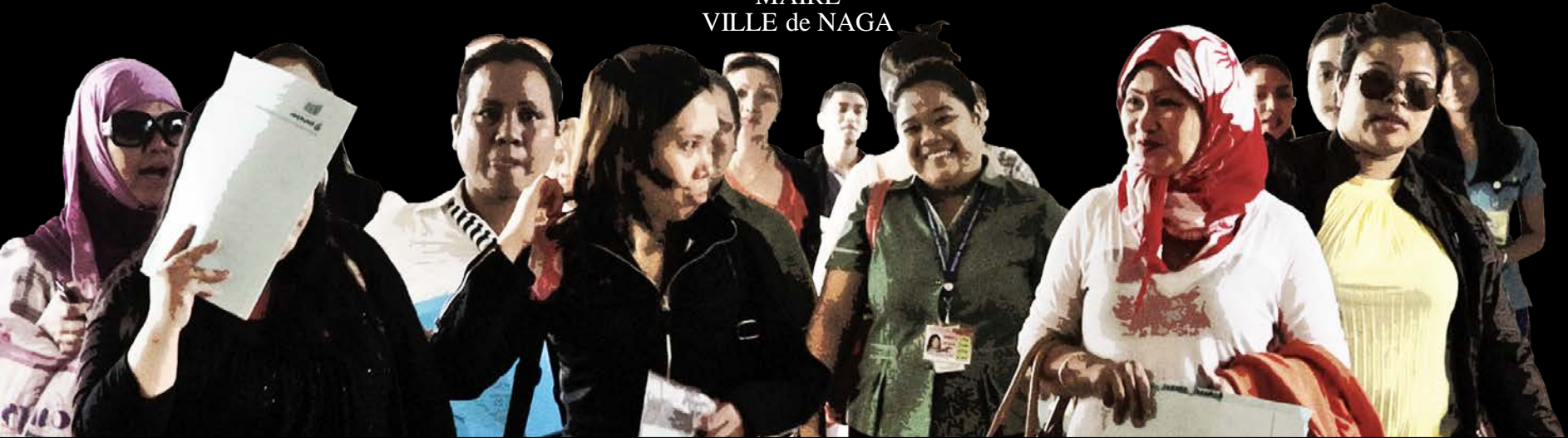


INTÉGRATION DE LA MIGRATION AU DÉVELOPPEMENT LOCAL

L'expérience de la ville de Naga et de Bicol



JOHN G. BONGAT
MAIRE
VILLE de NAGA



Pourquoi la migration et le développement (M et D) sont importants

- Plus de 10 millions de Philippins à l'étranger, **soit 10 % de la population de 106 millions d'habitants (2018)**
- Les envois de fonds ont atteint 33 milliards de dollars américains en 2018, **soit la troisième provenance de fonds en importance dans le monde derrière l'Inde et la Chine**. Ces sommes représentent 10,5 % du PIB. Moyenne de 143 400 pesos par Philippin à l'étranger (PE)
- Les PE représentent **l'évidence dont personne ne veut parler** pour les unités administratives locales (UAL) des Philippines, malgré le fait que la migration est un phénomène local

Typical sectors of the CDP				
Social	Economic	Infrastructure	Environment Management	Institutional
<ul style="list-style-type: none"> • Education • Health and Nutrition • Social Welfare and Development • Shelter • Public Order and Safety • Sports, P 	<ul style="list-style-type: none"> • Primary <ul style="list-style-type: none"> – Agricultural Crops – Livestock – Fisheries Forestry • Secondary <ul style="list-style-type: none"> – Mining and quarrying – Manufacturing – Construction – Electricity, water, gas, utilities • Tertiary <ul style="list-style-type: none"> – Wholesale and retail trade 	<ul style="list-style-type: none"> • Economic Support <ul style="list-style-type: none"> – Irrigation systems – Power generation – Roads, bridges, ports – Flood control and drainage – Waterworks and sewerage systems – Telecoms • Social Support <ul style="list-style-type: none"> – Hospitals – Schools – Public socialized housing – Facilities for disadvantaged sectors • Public Admin Support <ul style="list-style-type: none"> – Government buildings – Jails – Freedom parks and Public assembly areas 	<ul style="list-style-type: none"> • Lands • Forest Lands <ul style="list-style-type: none"> – Protection forests – Production forests • Mineral Lands • Parks, Wildlife and other Reservations • Water Resources • Air Quality • Waste Management 	<ul style="list-style-type: none"> • Organization and Management • Fiscal Management • Legislative Output • LGU-CSO-PSO Linkages

Overseas Filipinos are NOT recognized as a subsector

- La plupart considèrent la migration comme une préoccupation gouvernementale nationale :** Travail et Emploi (DOLE), Affaires étrangères (DFA), Administration de l'emploi à l'étranger (POEA), Association pour le bien-être des travailleurs à l'étranger (OWWA)
- Les UAL des Philippines **ne savent pas comment gérer la migration et le secteur des migrants**

À propos du projet

- **Intégration de la migration et du développement à la gouvernance des autorités locales de la région de Bicol**
 - **Initiative novatrice** qui a directement profité pas seulement à Naga, **mais aussi à 18 administrations locales de Bicol**, dont 6 provinces, 7 villes et 5 municipalités urbaines.
 - **Enjeux et projets localisés liés à l'intégration de la migration et au développement (M et D)** parmi ces UAL importantes de la région de Bicol.



Partenaires de l'ICMD pour Bicol

- Université Ateneo de Naga
- Université de Bicol
- ARCES
- NEDA région 5
- DILG région 5
- Ligue des villes de Bicol

6

Albay • Cam Norte • Cam Sur • Catanduanes • Masbate • Sorsogon

7

Naga • Iriga • Legazpi • Ligao • Tabaco • Masbate • Sorsogon

5

Daet • Pili • Nabua • Guinobatan • Virac



COMMISSION ON FILIPINOS OVERSEAS



Empowered lives.
Resilient nations.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Stratégies

- (2011 à 2012) **Cultiver des pratiques exemplaires**
– CGN, OIM et DILG
- (2012 à 2013) **Essais sur le terrain et mise à l'échelle initiale** – CGN, CFO, province de Pangasinan
- (2014 à 2016) **Renforcement régional et renforcement des institutions** – CGN, CFO, UAdN, ARCES, DILG, NEDA, Ligue des villes de Bicol, UdB, CNPC.
 - *Financement et soutien administratif de l'UE, de la DDCS et du PNUD*
- (2016 et au-delà) **Création d'une communauté de pratique** – CGN, RDC-CMD, Ligue des villes de Bicol, ville de Quezon

L'expérience de Naga



Résultats

- **Création du Centre de ressources pour migrants de la ville de Naga (CRM)**
 - *pour démontrer l'engagement de l'administration municipale de Naga à fournir une installation qui répondra aux besoins des PE dans la ville de Naga et de la province de Camarines du Sud.*
- **Organisation de familles de migrants au sein de Pamilyang Migrante Kan Naga (PAMANA)**
 - *statut juridique conféré sous les auspices du Conseil populaire de la ville de Naga; représentation maintenant des PE dans les processus de gouvernance locale de la ville.*



Résultats



MRC MAJOR OBJECTIVE

“SUCCESSFUL **MIGRATION** CYCLE”

PRE-MIGRATION SERVICES

- Safeguard applicants from IR and ensure safe migration
- Conducts Pre-Migration Orientation Seminar (PMOS)
- Facilitate localization of services for OFs
- Referral services to related government agencies and other M&D stakeholders.
- Overseas Placement Assistance
- Facilitate conduct of skills training, special recruitment activities and overseas job fair.

POST-MIGRATION SERVICES

- Services to migrants and their families through referrals, programs, projects and activities
- Capacity building & skills training
- Counselling services
- Program and activities for children of migrants.
- Windows for investments & economic opportunities
- Establish partnership with migrant organizations abroad for diaspora philanthropy and quick response for migrants in need of assistance.

REINTEGRATION SERVICES

- Services for returning migrants
- Referral services to government agencies and other stakeholders.
- Brain gain
- Partnership with private establishment for possible employment of returning migrants.
- Windows for investments & economic opportunities for migrants and their families. (through the Negosyo Center and Barangay GrOW of Metro PESO)

Résultats

Autres programmes, services et activités du CRM

- **Éducation au travail pour les étudiants diplômés (LEGS) et intégration de modules sur la migration et le développement**
- **Promotion et intégration de la migration et du développement aux services actuels fournis par le gouvernement du barangay par l'entremise des centres/coordonnateurs d'emploi du barangay (BEC)**
- **Emploi à court terme grâce à un programme de stages pour les étudiants/nouveaux diplômés qui sont des enfants de PE afin de leur inculquer les valeurs et la bonne attitude à l'égard du travail**



Résultats

Autres programmes, services et activités du CRM

- Renforcement des capacités des familles de migrants grâce à des séminaires et à des formations
- Services psychosociaux de base, aiguillage pour le rapatriement vers des organismes appropriés et aide aux familles des PE et aux PE dans les pays de destination.
 - Des 22 cas consignés de janvier 2016 à aujourd'hui ayant trait à de mauvais traitements, à des abus, à des violations de contrat, à des retards liés au salaire, à de mauvaises conditions de travail et de vie, 20 personnes ont été rapatriées avec succès et réunies avec leurs familles à Naga.



"Because of the Migration Resource Center, we now have a second home."

Joseph Lee, President, Pamilyang Migrante Kan Naga
(PAMANA)



Résultats

Autres programmes, services et activités du CRM

- Localisation des services de migration
 - Séminaire d'orientation avant départ des immigrants (PDOS)
 - Séminaire d'orientation préalable à l'emploi et mini-séminaire d'orientation préalable à la migration (PMOS)
- Création d'un bureau des affaires des migrants musulmans au sein du CRM
 - Au moyen du décret n° 2019-020
 - Réponse à la migration interne croissante des musulmans vers Naga



Résultats

Autonomiser le Secteur des PE

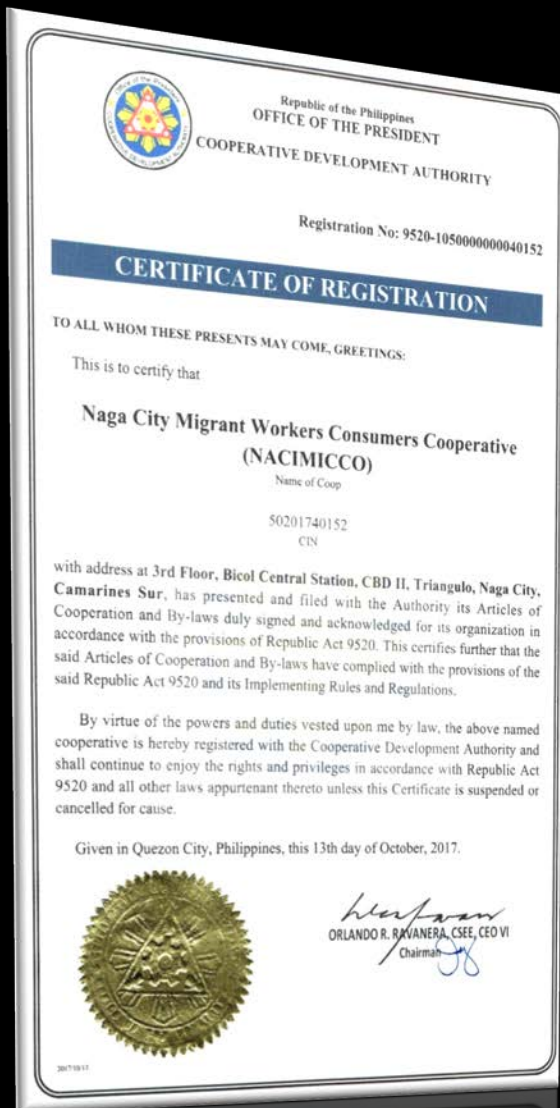
- Organisé par une ONG et maintenant partenaire dans la gestion du CRM de Naga
- Enregistré auprès de la Securities and Exchange Commission et du Bureau of Internal Revenue
- Représente le secteur des PE au Conseil populaire de la ville de Naga (NCPC)
- Le conseil de développement de la ville a approuvé sa proposition de village de PE lors des consultations sectorielles sur la mise à jour du plan global d'aménagement du territoire de Naga.



Résultats

Autonomiser le Secteur des PE

- Pour favoriser l'autonomisation sur les plans financier et économique, PAMANA a organisé au sein du groupe la coopérative de consommateurs de travailleurs migrants de la ville de Naga (NACIMICCO).
- Le 13 octobre 2017, la NACIMICCO était officiellement enregistrée à titre de coopérative de consommateurs avec les numéros d'enregistrement 959-1050000000040152 (CDA) et 50201740152 (CIN) et était déjà en activité.



Résultats et incidences favorables

- L'effort novateur a permis à Naga de créer un plan de développement exhaustif sur 10 ans adapté à la migration et au développement
 - *Premier du genre aux Philippines*
- Le projet affirme la faisabilité de l'élargissement de l'expérience de Naga à l'échelle provinciale
 - *Pangasinan a créé ses propres programmes de migration et de développement et un conseil afférent*
- Établissement d'un comité fonctionnel du développement régional sur la migration et le développement
 - *Plateforme régionale pour assurer la cohérence des politiques*
- Production de 16 plans et programmes d'investissement locaux
 - *Les 16 UAL ont affecté des budgets pour les activités de M et D*

Résultats et incidences favorables

- Naga a établi un CRM adapté aux différences entre les sexes
 - *Premier centre créé par une UAL pour les PE aux Philippines*
- Cinq villes ont organisé leur secteur local des migrants
 - *PAMANA cogère le CRM avec l'administration de la ville de Naga*
- Cela a engendré un changement d'attitude et de réponse palpable de la part des UAL de Bicol
 - *18 localités ont compris la nécessité d'intégrer la M et D à la gouvernance*

Observations

- La migration est un enjeu à la fois national et local.
- Pour les habitants, il s'agit de **l'évidence dont personne ne veut parler**. Les capacités locales limitées en matière d'intégration de la M et D représentent une **contrainte majeure**.
- **Des champions locaux pourraient accélérer le processus. Il est possible de les former à cet égard.**
- L'intégration locale réussie de la M et D **peut fournir un modèle et des lignes directrices** pour des politiques nationales afin de favoriser la mise à l'échelle.
- **Des administrations locales éclairées et autonomes peuvent faciliter la coordination** entre les acteurs locaux. Probablement mieux qu'entre des ministères à l'échelle nationale.



À bien des égards, le travail novateur de Naga visant à intégrer les enjeux de migration et de développement dans les processus de gouvernance de la ville, avec la planification locale comme point d'entrée, témoigne des efforts soutenus d'une communauté urbaine afin de s'améliorer

*- L'hon. John G. Bongat,
Maire et président de l'ICMD pour Bicol*



 3RD GLOBAL
MAYORAL FORUM
on Human Mobility, Migration and Development

29-30 septembre 2016
Quezon, Philippines

dios mabalos
end of presentation

naga
SMILES
to the world

